

《芜湖 VTS 用户指南》

引言

The user' s guide of Wuhu VTS

Introduction

出版本指南的目的是向用户简明介绍芜湖船舶交通管理系统（以下简称 VTS 系统）的概况，船舶交管中心（以下简称 VTS 中心）有关船舶交通管理和服务方面的要求及用户需要了解通航环境情况，以增进 VTS 中心和用户之间的理解和合作，尽可能地保障船舶航行安全，提高交通效率，保护水域环境。

This guide is published in order to provide the users with a brief introduction to the Wuhu vessel traffic services (hereinafter referred to as VTS), the requirement of the vessel traffic service center (hereinafter referred to as VTS center) concerning traffic management and services, and the navigation information which may be necessary for the vessels, thus to promote the understanding and cooperation between the VTS center and users, and to ensure the safety of navigation, promote the traffic efficiency and protect the environment.

系统概况

芜湖 VTS 系统主要由芜湖 VTS 中心、两个无人雷达站即桂花桥雷达站、四褐山雷达站组成。芜湖大桥区域气象子系统、CCTV 子系统、VHF 通信等子系统及长江海事局客渡船 GPS 子系统和现场图像无线视频传输子系统的信息均送往芜湖 VTS 中心实施船舶交通管理与服务。

芜湖 VTS 中心设置在中华人民共和国芜湖海事局内，其地理坐标为：北纬：

东经：

桂花桥雷达站的地理坐标为：北纬：

东经：

四褐山雷达站的地理坐标为：北纬：

东经：

System summary

Wuhu VTS consists of 1 Wuhu VTS center and 2 self-service radar sites, namely the Guihuqiao Radar Site and Siheshan Radar Site. The information of Wuhu bridge meteorology subsystem、CCTV subsystem、

VHF communication subsystem、the ferry GPS subsystem of Changjiang MSA and locale image wireless video frequency transmission subsystem is transferred to Wuhu VTS center to actualize vessel traffic management and services.

Wuhu VTS center set up in the Wuhu Maritime Safety Administration of the People's Republic of China, the coordinate is:

Latitude: N Longitude: E

The coordinate of Guihuaqiao radar site is :

Latitude: N Longitude: E

The coordinate of Siheshan radar site is:

Latitude: N Longitude: E

本系统主要技术设备及性能:

设备	作用距离（公里）/性能	功能
雷达监控子系统	40	具有自动和手动跟踪功能
VHF 通信子系统	40	具有录音和自动播放功能
船舶数据处理子系统	处理能力 5000 艘次	具有统计功能并信息共享
记录回放子系统	能重放船舶交通历史情况，同步记录语音	自动存放 15 天，手动随时并保存。
气象子系统	全天候实时	具有统计和存储功能
CCTV 子系统	4 公里看清目标，1 公里内看清船名	能与雷达关联跟踪

The main technical equipment and function of the system:

Equipment	Effective Range (kilometer)/Functions	Functions
Radar surveillance subsystem	40	Automatic and manual tracking functions
VHF communication subsystem	40	Recording and automatic replay
Vessel data processing subsystem	Processing capacity of 5000 vessels	Statistic functions and Information share

Recording and replay subsystem	Replaying traffic history conditions, record voice synchronously	Automatic memory for 15 days, manual preserve at any time
Meteorology subsystem	Real time displaying under all weather conditions	Statistic and storing functions
CCTV subsystem	See clearly the target less than 4 kilometers, see clearly the ship name less than 1 kilometers	Tracking associate with radar

邮政编码: 241000

通信地址: 安徽省芜湖市北京西路 1 号

图文传真: 0553-3716075

联系电话: 0553-3847073

海事报警电话: 0553-12395

管理对象: 按有关国际公约和国内规范规定配备通信设备及主管机关要求加入 VTS 系统的船舶。

管理服务水域: 长江干线彭兴洲头 174 # 黑浮至白茆水道 192 # 红浮和裕溪口水道。全长 40 公里。

VHF 工作语言: 汉语普通话或英语。

工作时间: 每天北京时间 00: 00—24: 00 时。

Post code: 241000

Add: No.1 Beijing west road, Wuhu city, Anhui province

Fax: 0553-3716075

Tel: 0553-3847073

Alarm Tel: 0553-12395

The objects of management and service: ships which are equipped with communication equipment in accordance with the relevant international conventions and national rules and regulations, and ships which the competent authority may require to be governed by the VTS.

Management and service area: from the head of the Pengxing sandbar black buoy #173 to Baimao fairway red buoy #192 of the main lines of the Changjiang River and Yuxikou fairway.

Working language: Mandarin、English

Working time: Beijing time 0000—2400

芜湖 VTS 中心依据《中华人民共和国船舶交通管理系统安全监督管理规则》、《芜湖船舶交通管理系统安全监督管理规则》、《长江安徽段船舶定线制规定》和芜湖海事局有关的安全管理规定在本管理服务水域实施船舶交通管理，提供交通服务。

Wuhu VTS center control vessel traffic management and provide traffic service within VTS area in accordance with *the safety management regulations of vessel traffic service of the people's republic of china, the safety management regulations of vessel traffic service of WUHU, the rules of ship's routing of Anhui area in the Changjiang river*, and the relevant safety management rules of Wuhu Maritime Safety Administration.

芜湖 VTS 水域航道

1. 芜湖海事局港区海事处管辖水道：江心洲水道、西华水道、芜湖水道、白茆水道。
2. 芜湖海事局裕溪口海事处管辖水道：裕溪口水道。

Fairway in Wuhu VTS Area

1. The Fairway coming within the jurisdiction of Wuhu harbor station of Wuhu MSA: Jiangxinzhou Fairway、Xihua Fairway、Wuhu Fairway、Baimao Fairway.
2. The Fairway coming within the jurisdiction of Yuxikou station of Wuhu MSA: Yuxikou Fairway.

芜湖 VTS 水域航行规定

1. 上下行通航分道以航道中心线为分隔线，左岸一侧通航分道为上行船舶航路，右岸一侧通航分道为下行船舶航道。
2. 东埂至山西嘴航段上行通航分道外侧设置上行船舶推荐航路。
3. 陈家洲航行警戒区：由主叉下行进入裕溪口水道的船舶由裕溪口水道下行进入主叉上行的船舶互会左舷
4. 裕溪口下口航道：7 座红浮为进港专用航道。

Navigation regulations in Wuhu VTS Area

1. Upriver and downriver traffic lane use the centre line of fairway as separate line, traffic lane of left side is the route for upriver vessel, traffic lane of right side is the route for downriver vessel.

2. Recommend route for upriver vessel is set up outboard of upriver traffic lane from Donggeng to Shanxizui.

3. Chenjiashou caution area: vessels entering Yuxikou Fairway downriver from the main branch meet larboard with vessels entering the main branch downriver from Yuxikou Fairway.

4. Yuxikou underneath fairway: 7 red buoys are for special fairway of entering the harbor.

芜湖长江大桥通航规定

第 12 孔为深吃水船舶、船队以外的其他下行船舶通道；

第 11 孔为深吃水船舶、船队上、下行通道；

第 10 孔为深吃水船舶、船队以外的其他上行船舶通道。

Route regulations of Wuhu Bridge

The arch of NO. 12 is the route for downriver vessels except deep draft vessels and fleet;

The arch of NO. 11 is the route for upriver or downriver of deep draft vessels and fleet;

The arch of NO. 10 is the route for upriver vessels except deep draft vessels and fleet.

航行规则

1. 船舶应当在规定的航路内航行。

2. 船舶在通航分道内航行应尽可能远离分隔线。

3. 不受小黄洲左汊、乌江水道航路水深限制的船舶，除进入马鞍山港作业外，应当在该水道航行。

4. 实际吃水小于 2.7 米的小型船舶应当选择推荐航路航行。

5. 在未设置推荐航路的航段，小型船舶在确保自身安全的前提下，可以沿通航分道外侧水域航行，但应与相邻通航分道内船舶主流向保持一致。

6. 深吃水船舶应在深水航路内航行。

7. 船舶驶经航行警戒区时，应当遵守航行警戒区通航规定，谨慎航行。

8. 船舶驶经桥区水域时，应当遵守桥区水域通航规定。（见附录八）。

9. 船舶靠离码头、进出锚地、停泊区、支流（汉）河口、横江渡运等，需穿越规定航路时，应无碍他船航行。

10. 船舶在穿越规定航路时，应注意周围情况，尽可能与航路成直角就近进行。

11. 船舶驶经港区、桥区、施工区、停泊区、航行警戒区、锚地、渡口、支流（汉）河口等水域时，应保持正规了望，注意穿越船的动态，谨慎驾驶。

12. 船舶在出现紧迫局面有碰撞危险时，为避免事故发生，在确保航行安全的前提下，可以偏离规定航路。紧迫局面消除后，应尽快回到规定的航路，并向海事主管机构报告。

13. 船舶应当以安全航速行驶。

14. 船舶在航路内正常航行时，航速不得低于4千米/小时。

15. 船舶因靠离码头、进出锚地、停泊区，需减速航行时，应当尽可能靠航路右侧航行。

Route Regulations

1. Vessels should navigate in fixed channels.

2. Vessels should depart from separate line as far as possible when navigating in traffic lane.

3. The vessels that not restricted by the depth of water of left side of Xiaohuangzhou and Wujiang fairway should navigating in this fairway except entering Maanshan Harbor.

4. Smaller vessels with draft less than 2.7 meters should navigate in recommend fairway.

5. In the part having no recommend, smaller vessels can navigate along the outboard of traffic lane on the premise of ensuring self-safety, but should keep with the main stream of adjacent traffic lane.

6. Deep draft vessels should navigate in the fairway with deep depth of water.

7. Vessels should comply with the route regulations of caution area, navigate with caution, when passing caution area.

8. Vessels should comply with the route regulations of bridge waters, when passing bridge waters. (refer to appendix 8).

9. Vessels shouldn't impede other's navigation if need cut cross specify fairway, when Arrive at or depart from wharf, berth, anchorage, tributary or ferry cross etc.

10. Vessels should make right angle with the fairway as far as possible and pay attention to what is going on around when crossing specify fairway.

11. Vessels should keep a lookout, pay attention to the movement of crossing vessels and navigate with caution when passing harbor、bridge waters、area under construction、anchorage、caution area、berth、ferry-place、tributary etc.

12. Vessels can drift off the specify fairway to avert an accident on the premise of ensuring safety when being involved in emergent situation in danger of collision. When eliminate the emergent situation, vessels should return to specify fairway, and report to the competent authority.

13. Vessels should navigate with safety speed.

14. Vessels' s speed in the fairway should not less than 4 km/h.

15. Vessels should navigate besides the right side of the fairway as near as possible, if need reduce the speed because of arriving at or depart from wharf、berth or anchorage.

锚地、停泊区：

序号	名 称	位 置	尺 度 及 用 途
1	芜湖联检锚地	西华水道 177#红浮东侧	500m × 200m 供国际航行船舶锚泊
2	东梁山停泊区	175#-177#红浮连线东侧	2500m × 350m 供驳船、单船停泊
3	白茆沙停泊区	187#-189#红浮连线南侧	长 2500m 供小型船舶停泊
4	中夹口停泊区	保定圩罐型岸标以下 2000m	长 2500m 上游宽 300m 下游宽 400m 供驳船、单船停泊

Berth and Anchorage

Sequence number	Name	Position	Size and use
1	Wuhu Quarantine Anchorage	Eastern of NO.177 red buoy Xihua fairway	500m × 200, for foreign vessels to berth
2	Dongliangshan Anchorage	Eastern of the joint line linking NO.175-177 red buoy	2500m × 350m For barge or single vessel to berth

3	Baimaosha Anchorage	Eastern of the joint line linking NO.187-189 red buoy	Length:2500m For smaller vessels to berth
4	Zhongjiakou Anchorage	2000m under Baodingwei tank shore beacon	Length:2500m, width:300m of upper reach width:400m of lower reach For barge or single vessel to berth

水上服务区

序号	名 称	位 置
1	宝红庄水上服务区	江心洲水道 174#黑浮下
2	管巷水上服务区	白茆水道左岸的管巷侧面标下
3	裕溪口水上服务区	裕溪口水道出口处左岸一侧水域
4	陈家洲水上服务区	西华水道左岸、下游航道里程约 430.3 公里

Overwater Service Station

Sequence number	Name	Position
1	Baohongzhuang overwater service station	Under NO.174 black buoy Jiangxinzhou Fairway
2	Guanxiang overwater service station	Under Guanxiang shore beacon of left side of Baimao Fairway
3	Yuxikou overwater service station	Waters of left side of way out of Yuxikou Fairway
4	Chenjiashou overwater service station	Left side of Xihua Fairway, fairway mileage 430.3 kilometers of lower reach

船舶报告

报告类别	报告时间或位置	报告方法	报告内容
进入报告	进入 VTS 报告线时： 上行船舶经过江心洲水道 173 # 黑浮与彭兴洲塔形侧面标连线； 下行船舶经过白茆水道 193 # 红浮与大河圩塔型侧面岸标连线。	VHF 呼叫频道：06 呼叫芜湖交管中心 VHF 报告频道：04	船名、船籍港、始发港、目的港、船舶尺度、最大吃水、船舶种类、装载情况及交管中心需要了解的其他信息。
靠离码头、泊位及锚地报告	靠妥码头、泊位或锚泊后； 离码头、泊位后或起锚前	同上	船名，靠离码头、泊位或锚地时间，码头、泊位或锚地名称
试航报告	在 VTS 水域试航前	同上	船名、试航时间、试航水域
过桥报告	通过芜湖长江大桥前后立即报告	同上	船名，船位，过桥时间
紧急情况报告	发生或发现交通事故、污染事故或其他紧急情况时	VHF、电话等一切有效手段呼叫芜湖交管中心	船名、位置、紧急情况以及 VTS 中心要求的其他信息
异常情况报告	发现助航标志异常、有碍航行安全的障碍物、漂流物或其他妨碍航行安全的异常情况时		船名、位置、异常情况以及 VTS 中心要求的其他信息

注：船舶使用 VHF 报告时应用普通话，要求简明、扼要、清晰。所有配备 VHF 通信设备的船舶、设施在 VTS 水域内航行、停泊或作业时，应在 CH06 频道上 CH06 守听。

Vessel Report

Type of report	Reporting time or position	Reporting method	Reporting information
Entry report	Arriving at the reporting lines of VTS: Arriving at the joint line linking black buoy NO.173 and Pengxingzhou tower shore beacon at Jiangxinzhou fairway (up) Arriving at the joint line linking red buoy NO. 193 and Dahewei tower shore beacon in Baimao fairway (down)	Via: VHF To: Wuhu VTS center	Name of vessel, Port of registry, last port of call, next port of call, size of vessel, maximum draught, type of vessel, cargoes information and other information required the VTS Center
Arrive at or depart from wharf, berth or anchorage report	After docking, getting berthed or getting anchored After leaving wharf and berth or before heaving up anchor	the same as above	Name of vessel, time of arrival or departure, name of wharf, berth or anchorage
Trial voyage report	Before trial voyage in the VTS coverage	the same as above	Name of vessel, time and water area of trial voyage
Through the bridge report	Before and after passing through the bridge	the same as above	Name of vessel, present position, time of passing
Emergency report	When being involved in or finding any traffic accident, pollution incident or any other emergent situation	To: Wuhu VTS center via: VHF, telephone and all effective means	Name of vessel, position, the emergency circumstances and other information required by the VTS center

Abnormal report	When finding abnormality of navigation aids, obstacles to impede the safety of navigation, floating objects and other abnormal circumstances to impede the safety of navigation		Name of vessel name, position, the abnormal circumstances and other information required by the VTS
-----------------	---	--	---

Remarks: it is required to use mandarin brief and to the point and clearly when vessels report via VHF. All vessels equipped with VHF communication equipment shall keep watch on channel 06 while navigating, anchoring or operation within VTS area.

VTS 水域图示

芜湖船舶交通管理系统安全监督管理规则

第一章 总 则

第一条 为加强长江芜湖段船舶交通管理，保障船舶交通安全，提高船舶交通效率，保护水域环境，根据《中华人民共和国内河交通安全管理条例》、《中华人民共和国船舶交通管理系统安全监督管理规则》等有关法规制定本规则。

第二条 本规则适用于在长江干线彭兴洲头 173 # 黑浮至白茆水道 192 # 红浮和裕溪口水道船舶交通管理系统覆盖水域（以下称 VTS 水域）内航行、停泊和作业的船舶、设施及其所有人、经营人和代理人。

第三条 中华人民共和国芜湖海事局是监督实施本规则的主管机关。芜湖船舶交通管理中心（以下称芜湖 VTS 中心）依据本规则具体实施本系统的运行管理工作。

第二章 船舶报告

第四条 “四客一危”船舶、海船、船队、1000GT 及以上的其他船舶、所有外国籍船舶、设施在通过以下报告线时，应通过甚高频无线电话向芜湖 VTS 中心进行船舶动态情况的报告：

- 1.上行船舶经过江心洲水道 172 # 黑浮与江心洲头塔形侧面标连线。
- 2.下行船舶经过白茆水道 193 # 红浮与大河圩塔型侧面岸标连线。

报告内容：船名、船籍港、始发港、目的港、船舶尺度、最大吃水、船舶种类、装载情况及交管中心需要了解的其它信息。

第五条 第四条所列船舶在下列情况下，应通过甚高频无线电话向芜湖 VTS 中心报告船名、船位、航行动态和芜湖 VTS 中心要求报告的信息，所使用频道为该 VTS 中心规定的船舶报告频道。

- (一) 在 VTS 水域内始发;
- (二) 在 VTS 水域内靠离码头、系离泊、锚泊前、抛锚后 (泊位、锚位);
- (三) 在 VTS 水域内试航前;
- (四) 在通过芜湖长江大桥后。

第六条 船舶在 VTS 水域内发生交通事故、污染事故或其他紧急情况时, 应通过甚高频无线电话或其他一切有效手段立即向芜湖 VTS 中心报告。

第七条 船舶、设施发现 VTS 水域助航标志异常、有碍航行安全的障碍物、漂流物或其他妨碍航行安全的异常情况时, 应迅速向芜湖 VTS 中心报告。

第八条 船舶、设施与 VTS 中心在通讯中使用语言为汉语普通话或英语。

第三章 船舶交通管理

第九条 船舶在 VTS 水域内航行时, 应遵守《中华人民共和国内河避碰规则》、《长江安徽段船舶定线制规定》、《芜湖港区水上交通安全管理规定》和主管机关颁布的其他有关航行避让的特别规定。

第十条 船舶在 VTS 水域中航行, 应以安全航速行驶并与周围船舶、设施、危险区域保持安全横距。

第十一条 船舶在 VTS 水域内锚泊或靠泊应遵守有关规定。任何船舶不得在航道内和禁止锚泊区锚泊, 紧急情况下锚泊必须立即报告 VTS 中心。

第十二条 船舶、设施在 VTS 水域内进行对通航安全产生影响的作业, 应当在批准的区域内进行; 在进入或驶离作业水域, 应向 VTS 中心报告。

第十三条 在 VTS 水域内, 应船舶请求或 VTS 中心认为必要时, VTS

中心将对船舶进行交通组织。VTS 中心实施交通组织时，有关船舶应当按 VTS 中心指定的先后顺序、航速和航路行驶或在由 VTS 中心指定之水域停泊。

第十四条 在 VTS 水域内发生船舶交通事故和污染水域事故时，事故现场附近的船舶应服从 VTS 中心的指挥，并根据 VTS 中心的指挥和现场监督艇的调度下全力进行救助工作。

第四章 通讯联系

第十五条 VTS 水域的 VHF 通讯由 CH04、CH06、CH10 三个频道完成。

第十六条 CH04 频道为船舶进入 VTS 水域向 VTS 中心报告频道。

第十七条 船舶、设施在 VTS 水域内航行、停泊或作业时，应在 CH06 频道上守听，接受 VTS 中心的询问并如实回复。必要时转到 CH04 工作频道。

第十八条 当 VTS 水域发生紧急情况或其它可能严重影响船舶正常航行的情况时，VTS 中心将在 CH10 频道实施指挥或进行播报。

第五章 船舶交通服务

第十九条 应船舶请求或 VTS 中心认为必要时，VTS 中心可为船舶提供助航服务和航行信息咨询服务。当船舶不再需要助航时，应及时报告 VTS 中心。

第二十条 应船舶及其所有人、经营人或代理的请求，VTS 中心可为其传递打捞或污染物清除等信息和协调救助行动。

第二十一条 为避免紧迫局面发生，VTS 中心可向船舶提出建议、发出警告或指令。

第二十二条 应船舶及其所有人、经营人或代理的请求，VTS 中心可为其提供本规则以外的其他服务。

第六章 法律责任

第二十三条 本规则的实施，在任何情况下都不免除船长对本船安全航行的责任，也不妨碍引航员和船长的职责关系，涉及船舶安全、有效航行和操纵的决定权仍在船长。

第二十四条 对违反本规则的，由海事机构依据有关法规、规定给予处罚。

第七章 附 则

第二十五条 本规则下列用语的含义：

“船舶”是指按有关国际公约和国内规范规定应配备通信设备及主管机关要求加入 VTS 的船舶。

“VTS 系统”是指为保障船舶交通安全，提高交通效率，保护水域环境，由主管机关设置的对船舶实施交通管制并提供咨询服务的系统。

“VTS 区域”是指由主管机关划定并公布的，VTS 系统可以实施有效管理的区域。

“VTS 用户指南”是指由设置 VTS 系统的主管机关，根据本规则制定颁布的便于船舶加入和使用 VTS 系统的指导性文件。

“船舶动态报告”是指船舶在某一 VTS 区域内，按照主管机关的规定通过甚高频无线电话或其他有效手段向 VTS 中心进行有关航行动态的报告。

第二十六条 本规则由芜湖海事局负责解释。

第二十七条 本规则自二〇〇六年七月一日起实施。

The Safety Management Regulations of Wuhu VTS

(Provisional)

Part I General

Regulation 1

These regulations are formulated to enhance the traffic control within Wuhu VTS Area, to ensure the safe navigations, to promote the traffic efficiency and to protect the environment in accordance with *the River Traffic Safety Management Regulations of the People's Republic of China, the Safety Management Regulations of Vessel Traffic Service of the People's Republic of China*, laws, other regulations and rules concerned.

Regulation 2

These regulations shall apply to all vessels and installations which are navigating, berthing, and/or operating within the VTS coverage area of the joint line linking NO.173 black buoy of the head of the Pengxing sandbar to NO.192 red buoy Baimao fairway of the main lines of the Changjiang River and Yuxikou fairway(hereinafter referred to as the VTS Area) and to their owners, operators and agents.

Regulation 3

Wuhu Maritime Safety Administration of the People's Republic of China is the competent authority being responsible for safety supervision and control these regulations. Wuhu Vessel Traffic Service Center(hereinafter referred to as the Wuhu VTS Center) specify enforce the operating and management of the system to exercise these regulations.

Part II Vessels Report

Regulation 4

Ferry, hazardous article vessels, seacraft, fleet, other vessels more than 1000 gross tonnage and all the foreign vessels shall report movement information to Wuhu VTS Center through VHF channel when passing the report lines below:

1. Arriving at the joint line linking black buoy NO.173 and Pengxingzhou tower shore beacon at Jiangxinzhou fairway (up)

2. Arriving at the joint line linking red buoy NO.193 and Dahewei tower shore beacon in Baimao fairway(down)

Reporting information: name of vessel, Port of registry, last port of call, next port of call, size of vessel, maximum draught, type of vessel, cargoes information and other information required by the VTS center.

Regulation 5

The vessels involve in regulation 4 should report name of vessel, position, movement and other information required to Wuhu VTS Center, using the vessel report channel provide by the VTS Center in following situations.

(一) depart from VTS coverage;

(二) arriving at or depart from wharf, berth and anchorage in the VTS coverage.

(三) Before trial voyage in the VTS coverage;

(四) Before and after passing through the bridge

Regulation 6

Vessels are required to report to Wuhu VTS Center immediately through VHF channel or all other effective means in case of any traffic accidents, pollution incidents or any other emergency situations involved or found.

Regulation 7

Vessels are required to report to Wuhu VTS Center immediately whenever finding abnormality of navigation aids; obstacles, drifting objects and/or any other unusual circumstances impeding the safety of navigation.

Regulation 8

The working languages between vessels and VTS Center are Mandarin and/or English.

Part III Vessel's Navigation

Regulation 9

All vessels navigating in VTS Area shall abide by *the regulations of collision prevention of the People's Republic of China, the rules of ship's routing of Anhui area in the Changjiang river, the Overwater Traffic Safety Management Rules of Wuhu Harbor* and the special regulations on navigation and preventing collisions promulgated by the Competent Authority.

Regulation 10

Vessels shall keep safe speed within VTS Area, and hold safety distance to vessels、 dangerous area around.

Regulation 11

Any vessel shall anchor according to relevant rules. It is prohibited for any vessel to anchor in fairway、 anchoring-forbidden zones, in the case of emergency situation, any vessel anchoring in such areas must report to VTS Center.

Regulation 12

Vessels should operator in authorized area if the operation affects traffic safety within VTS Area., and report to VTS Center before

arriving at or departing the operation area.

Regulation 13

VTS Center may make traffic organization when necessary or at the request of vessels. When VTS Center making traffic organization, vessels should navigate accordance with sequence、speed and fairway or anchor in the area specified by the VTS Center.

Regulation 14

Vessels around the scene should subordinate to the VTS Center's commend, and do their best to salvage according to the commend of the VTS Center and the control of surveillance craft when being involved in any traffic accident and/or pollution incident in the VTS Area.

Part IV Communication

Regulation 15

VHF communication in the VTS Area is composed of 3 channels of CH04、CH06、CH10.

Regulation 16

Channel of CH04 is used for reporting to the VTS Center when vessels entering the VTS Area.

Regulation 17

All vessels navigating、berthing or operating within VTS Area should keep watch on channel 06 and respond to the VTS Center's inquiries and turn to channel 04 when necessary.

Regulation 18

The VTS Center may commend or broadcast on channel 10 when being involved in emergent situation or other situations maybe affect navigation seriously.

Part V Traffic Service

Regulation 19

The VTS Center may provide navigation assistance or navigation information when necessary or requested by vessels. Vessels should report to the VTS Center immediately if needn't navigation assistance.

Regulation 20

The VTS Center may promulgate information such as salvage or pollution cleaning-up process and coordinate rescue action at the request of vessels or their owners、 operators or agents.

Regulation 21

The VTS Center may give navigational instructions、 suggestions or warnings in order to prevent vessels from involving in close-quarters situation or traffic accident

Regulation 22

At the request of the vessel or its owner、 operator or agent, the VTS Center may provide other related services beyond these regulations according to the situation.

Part VI Responsibility

Regulation 23

Nothing in these regulations shall exonerate the master from responsibility of safe navigation and affect the relationship of responsibility between master and pilot. The master have the final say related to safety、 navigation or operating of vessels.

Regulation 24

According to related laws、 regulations and rules, the Competent

Authority may impose penalties on any vessel or person that has violated these regulations.

Part VII Appendix

Regulations 25

For the purpose of these regulations except where the context otherwise requires:

The word “vessels” means ships which are equipped with communication equipment in accordance with the relevant international conventions and national rules and regulations, and ships which the competent authority may require to be governed by the VTS.

The term “VTS System” means the system which is set up by the Competent Authority to exercise traffic control of vessels and to provide information, for the purpose of ensuring the safe navigations, promoting the traffic efficiency and protecting the environment

The term “VTS Area” means the area where VTS System can implement effective management, delimited and promulgated by the Competent Authority.

The term “User’s Guide of VTS” means the directive document which are worked out and promulgated by the Competent Authority setting up the VTS System, to help vessels to join and use the VTS System according to these regulations.

The term “vessel movement report” means the report which is reported by vessels to the VTS Center about navigation movement though VHF or any other effective means according to the regulations of the Competent Authority within VTS Area.

Regulations 26

The power of interpretation of these regulations shall be vested in

Wuhu Maritime Safety Administration of the People's Republic of China.

Regulations 27

These regulations come into effect on the date of 月日年.